



📖 درسنامه درس اول 📖

**الف) تَرَجِمِ العِبَارَاتِ التَّالِيَةَ: (عبارت‌های زیر را ترجمه کن.)**

۱- كَيْفَ نَمَتَ مِنْ حَبَّةٍ وَ كَيْفَ صَارَتْ شَجَرَةً.

۲- مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا فِي الْجَوْ مِثْلَ الشَّرَرَةِ.

۳- ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَ مُنْهَمِرَةً.

۴- زَانَهُ بِأَنْجُمٍ كَالدَّرَرِ الْمُنْتَشِرَةِ.

۵- إِبْحَثْ وَ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يُخْرِجُ مِنْهَا الثَّمَرَةَ.

۶- أَنْظِرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَدَوْتَهَا مُسْتَعْرَةً.

۷- أَنْظِرْ إِلَى اللَّيْلِ فَمَنْ أَوْجَدَ فِيهِ قَمَرَهُ.

۸- فَصَيِّرِ الْأَرْضَ بِهِ بَعْدَ إِغْبَارِ حَضْرَةِ.

۹- أَنْظِرْ إِلَى الْمَرْءِ وَ قُلْ مَنْ شَقَّ فِيهِ بَصْرَةَ.

۱۰- مَنْ ذَا الَّذِي جَهَّزَهُ بِقُوَّةٍ مُفْتَكِرَةً.

**ب) تَرَجِمِ الْآيَاتِينَ وَ الْحَدِيثَيْنِ: (دو آیه و دو حدیث را ترجمه کن.)**

۱۱- ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ﴾

۱۲- ﴿رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ﴾

۱۳- أَطْلُبُوا الْعِلْمَ وَ لَوْ بِالصَّيْنِ فَإِنَّ طَلَبَ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ.

۱۴- إِذَا قَدَرْتَ عَلَى عَدْوِكَ؛ فَاجْعَلِ الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ.

**ج) عَيِّنِ الصَّحِيحَةَ فِي التَّرْجِمَةِ: (در ترجمه، صحیح را مشخص کن.)**

۱۵- مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ حَصَدَ الْخُسْرَانَ.

الف) هر کسی دشمنی کاشت زبان درو کرد

ب) هر کسی دوستی کاشت سود درو کرد

۱۶- أَنْظِرْ إِلَى مَا قَالَ .....

الف) به آنچه گفته است نگاه کن

ب) به آنکه گفته است بنگر

۱۷- كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا.

الف) گویی همیشه لذت می‌بری

ب) گویی همیشه زندگی می‌کنی

۱۸- الْكَلَامُ الْقَلِيلُ يَنْفَعُ.

الف) سخن اندک شفا می‌دهد

ب) سخن اندک سود می‌رساند

(د) تَرْجِمِ اللَّغَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ: (لغاتی که زیر آن خط می باشد را ترجمه کن.)

۱۹- ذاتِ الغُصونِ النَّضِرَةِ.

۲۰- فیها ضیاءٌ.

۲۱- ذو حکمةٍ بالغةٍ.

۲۲- أَوْجَدَ فیها قَمَرَهُ.

۲۳- أَنْظَرُ إِلَى الْعَبَمِ.

۲۴- أَنْزَلَ مِنْهُ مَطْرَةً.

۲۵- لَا تَنْظُرُوا إِلَى كَثْرَةِ صَوْمِهِمْ.

۲۶- لَوْنُ الْغُرَابِ أَسْوَدٌ.

(هـ) الف: رَتَّبِ الْمُتَرَادِفِينَ وَ الْمُتَضَادِّينَ «كلمة واحدة زائدة»: (دو مترادف و دو متضاد را مرتب کن «یک کلمه اضافی است».)

«نام، نه‌ایه، رَقْد، شَرَرَة، غالیة، بِدایه، مَسْمُوح، رَخِیصه، جَدْوَة»

۲۷- ..... ≠ ..... ≠ .....

۲۸- ..... = ..... = .....

(ب) اُكْتُب: (بنویس)

مَمْنُوعِ الْمُتَضَادِّ ← .....

۲۹- شِرَاءِ الْمُتَضَادِّ ← .....

نُورِ الْمُتَرَادِفِ ← .....

۳۰- مُجْتَهِدِ الْمُتَرَادِفِ ← .....

(و) كَمِّلْ تَرْجُمَةَ الْآيَاتَيْنِ وَ الْحَدِيثِ: (ترجمه دو آیه و حدیث را کامل کن.)

و برای من یاد نیکو در .....

۳۱- ﴿وَ اجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ﴾

و کار نیکو .....

۳۲- ﴿وَ اعْمَلُوا صَالِحاً إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ﴾

به کسی که در زمین است .....

۳۳- إِرْحَمْ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمَكَ مَنْ فِي السَّمَاءِ.

(ز) إِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ وَ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ: (متن زیر را بخوان و به سؤالات پاسخ بده.)

ذاتِ الغُصونِ النَّضِرَةِ

«أَنْظُرُ لِتَلْبِكَ الشَّجَرَةَ

جَدْوَتُهَا مُسْتَعْرَهُ

وَ أَنْظُرُ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي

حَرَارَةُ مُنْتَهَى شِرِّهِ

فِيهَا ضِيَاءٌ وَ بِهَا

فِي الْجَوِّ مِثْلَ الشَّرَرَةِ

مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا

أَنْعَمُ لَهُ مِنْهُمْ رَهْ»

ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي



۴) اُكْتُبِ الْمَفْرَدَ وَالْجَمْعَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ: (برای کلمات زیر، مفرد و جمع را بنویس.)

- ۵۲- أمطار ← المفرد ← أحجار ← المفرد ← أصدقاء ← المفرد  
 ۵۳- فريضة ← الجمع ← لُون ← الجمع ← عُصْن ← الجمع

ن) عَيِّنِ الْجُمْلَةَ الصَّحِيحَةَ وَغَيْرِ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ وَالْوَاقِعِ: (جمله صحیح و غیر صحیح را بر حسب حقیقت و واقعیت مشخص کن.)

۵۴- الشَّمْسُ فِيهَا ضِيَاءٌ وَ حَرَارَةٌ.

۵۵- مَا نَمَتِ الشَّجَرَةُ مِنَ الْحَبَّةِ.

س) عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الَّتِي لَا تُنَاسِبُ الْكَلِمَاتِ الْأُخْرَى فِي الْمَعْنَى: (کلمه ای که با کلمات دیگر در معنی تناسب ندارد، مشخص کن.)

۵۶- النَّجْمُ □ اللَّيْلُ □ الصَّبَاحُ □ النَّهَارُ □

۵۷- فَطُورٌ □ غَدَاءٌ □ عَشَاءٌ □ نَهَارٌ □

## پاسخ درس اول

### (الف)

- ۱- چگونه از دانه‌ای رشد کرد و چگونه درخت گردید.  
 ۲- و این کیست که آن را در هوا مانند پاره آتش پدید آورد.  
 ۳- آن همان خداوندی است که نعمت‌هایش ریزان است.  
 ۴- آن را با ستارگانی مانند مرواریدهای پراکنده زینت داد.  
 ۵- جستجو کن و بگو این کیست که میوه را از آن بیرون می‌آورد.  
 ۶- به خورشیدی که پاره آتش آن فروزان است نگاه کن.  
 ۷- به شب نگاه کن پس چه کسی ماه را در آن پدید آورد.  
 ۸- زمین را با آن، بعد از غبار آلودگی سبز گردانید.  
 ۹- به انسان نگاه کن و بگو چه کسی چشم را در او شکافت (باز کرد).  
 ۱۰- این کیست که او را با نیرویی اندیشمند مجهز کرده است.

### (ب)

- ۱۱- ای کسانی که ایمان آورده‌اید، چرا می‌گویید آن چه را که انجام نمی‌دهید؟!  
 ۱۲- پروردگارا، ما را با گروه ستمگران قرار مده.  
 ۱۳- دانش را طلب کنید اگرچه در چین باشد. زیرا طلب کردن دانش واجب است.  
 ۱۴- هرگاه بر دشمن قدرت یافتی (مسلط گشتی) عفو و بخشیدن او را شکرانه قدرت و تسلط بر او قرار ده.

### (ج)

- ۱۵- (الف) العُدوان: دشمنی  
 ۱۶- (الف) ما: آنچه  
 ۱۷- (ب) تعیش: زندگی می‌کنی.  
 ۱۸- (ب) یَنْفَعُ: سود می‌رساند.

### (د)

- ۱۹- النَّصْرَة: تروتازه  
 ۲۰- ضِيَاءُ: روشنایی  
 ۲۱- بِالْعَةِ: کامل  
 ۲۲- أَوْجَدَ: پدید آورد  
 ۲۳- الْغَيْم: ابر  
 ۲۴- مَطَر: باران  
 ۲۵- صَوْم: روزه  
 ۲۶- الْغُرَاب: کلاغ

### (هـ)

- (الف) «خواهید، پایان، خواهید، پاره آتش، گران، آغاز، مجاز، ارزان، پاره آتش»  
 ۲۷- نَهَايَة ≠ بَدَايَة (پایان ≠ آغاز) ،  
 ۲۸- رَقْدًا = نَامٌ (خواهید) ،  
 ۲۹- شِرَاءٌ ≠ بَيْعٌ (خریدن ≠ فروختن)،  
 ۳۰- مُجْتَهِدٌ = مُجِدٌّ (تلاشگر) ،  
 ۳۱- و برای من یاد نیکو در «[میان] آیندگان قرار ده».  
 ۳۲- و کار نیکو «انجام دهید همانا من به آنچه انجام می‌دهید آگاه هستم».  
 ۳۳- به کسی که در زمین است «رحم کن تا کسی که در آسمان است به تو رحم کند».

### (ب)

- ۲۷- غَالِيَةً ≠ رَخِيصَةً (گران ≠ ارزان)  
 ۲۸- شَرَّةٌ = جَدْوَةٌ (پاره آتش)  
 ممنوع ≠ مسموح (ممنوع ≠ مجاز)  
 نور = ضِيَاءٌ (نور)

### (و)

- ۳۱- و برای من یاد نیکو در «[میان] آیندگان قرار ده».  
 ۳۲- و کار نیکو «انجام دهید همانا من به آنچه انجام می‌دهید آگاه هستم».  
 ۳۳- به کسی که در زمین است «رحم کن تا کسی که در آسمان است به تو رحم کند».

### (ز)

- «به آن درخت دارای شاخه‌های تر و تازه نگاه کن.  
 در آن روشنایی و با آن حرارتی پراکنده است.  
 آن همان خداوندی است که نعمت‌هایش ریزان است.»  
 ۳۴- شاعر از ما چه می‌خواهد؟ یطلبُ الشَّاعِرُ مِنَّا أَنْ نَنْظُرَ إِلَى الشَّجَرَةِ وَالشَّمْسِ.  
 ۳۵- آیا در خورشید فقط نور است؟ لا. فِي الشَّمْسِ نَوْرٌ وَ حَرَارَةٌ.  
 ۳۶- شاخه‌های درخت چگونه است؟ غُصُونُ الشَّجَرَةِ نَضْرَةٌ.  
 ۳۷- چه کسی خورشید را در هوا پدید آورد؟ أَوْجَدَ اللَّهُ الشَّمْسَ فِي الْجَوِّ.

(ج)

۳۸- شما از کجا هستید؟ أنا من الجمهورية الإسلامية الإيرانية.

۳۹- اسم معلم عربی ات چیست؟ اسمهُ السَّید «رمضانپور»

۴۰- آیا به کربلاء سفر کرده‌ای؟ لا. ولكن أحبُّ أن أسافرَ إلى کربلاء «إن شاء الله» / نعم، سافرتُ إلى کربلاء مرَّةً واحدةً.

۴۱- چند بازیکن در مسابقه فوتبال هستند؟ أحدَ عشرَ لاعباً في مُباراةِ كرةِ القدمِ

«۱- صبحانه ۲- ماه ۳- ستاره ۴- دوشنبه ۵- ناهار ۶- ابر»

(ب)

۴۲- ستاره‌ای که دور زمین می‌چرخد؛ نورش از خورشید است. ۴۳- (۴) روز سوم از ایام هفته.

۴۴- (۱) آن را در صبح می‌خوریم. ۴۵- (۶) بخاری متراکم در آسمان است که باران از آن می‌بارد.

(ی)



جمع مکسر: علامت جمع ندارد ولی معنی جمع می‌دهد.

مفرد مذکر	مفرد مؤنث	مثنی مذکر	مثنی مؤنث	جمع مذکر سالم	جمع مؤنث سالم	جمع مکسر
هذا کتابٌ	تلك شجرةٌ	هذان معلمان	هاتان منضدتان	اولئك صالحون	هؤلاء صالحات	هؤلاء أصدقاء

(ک)

۴۷- نهی - نکشید، جمع مذکر مخاطب،.

۴۸- مضارع (مستقبل) - خواهم نوشت، متکلم وحده.

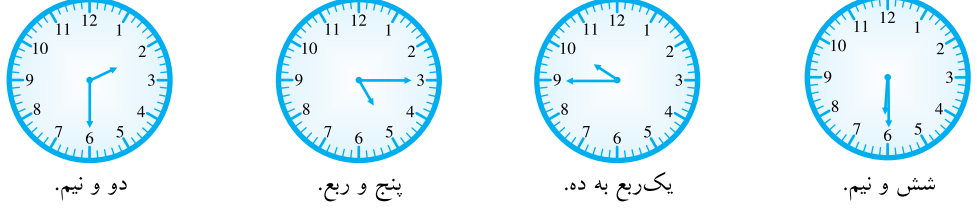
۴۹- مضارع (منفی) - نمی‌بینند، جمع مذکر غایب.

۵۰- ماضی (منفی) - نفرستادیم، متکلم مع الغیر،.

۵۱- امر - یاری کنید، جمع مذکر مخاطب.

ماضی، ستم نکرد، مفرد مذکر غایب.  
 ماضی استمراری، می‌نوشتند، جمع مذکر غایب.  
 امر، بنویس، مفرد مؤنث مخاطب.  
 مضارع (مستقبل)، پرتاب خواهند کرد، مثنای مذکر غایب.  
 امر، برگردید، مفرد مذکر (مؤنث) مخاطب.

(ل)



(م)

۵۲- مَطَر - حَجَر - صَدِيق

۵۳- فرائض - ألوان - غُصون (أغصان)

(ن)

۵۴- صحیح: خورشید در آن نور و حرارت می‌باشد.

۵۵- غلط: درخت از دانه رشد نکرد. (نروید)

(س)

- ۵۶- ستاره
- ۵۷- صبحانه
- شب
- ناهار
- صبح
- شام
- روز
- روز

### پاسخ درس دوم

(الف)

- ۱- مدیر و معلم‌ها منتظر می‌ماندند که مدرسه از دانش‌آموزان خالی شود.
- ۲- سمیه مدیر را به آنچه که دید باخبر کرد، پس مدیر از او تشکر کرد.
- ۳- دانش‌آموز می‌رفت تا شیر آبی را که کمی باز بود، ببندد.
- ۴- مدیر جواب داد: تأسیسات عمومی همان مکان‌هایی هستند که دولت مالک آنها است.

۵- معلم جواب داد: آفرین بر تو، نگهداری از این تأسیسات بر هر شهروندی واجب است.

۶- سمیه کولر و چراغ‌ها را خاموش کرد و فاطمه شیر آب را بست.

۷- این‌ها به وظایفشان مانند شهروندانی که احساس مسؤولیت می‌کنند، عمل می‌کنند.

۸- انسان عاقل کسی را که زیاده‌ها را در غیر مکانش می‌اندازد، با سخنی نیکو نصیحت می‌کند.

۹- به راستی که شما حتی در برابر زمین‌ها و چارپایان مسؤول هستید.

۱۰- این پیشنهاد، نیکو است و همگی در عمل به این حدیث همکاری خواهیم کرد.

(ب)

۱۱- سی شب.

۱۲- هفتاد مرد.

۱۳- هر کس نیکی بیاورد، برای او ده برابر آن [پاداش] است.

(ج)

۱۴- (ب) اَوْ: یا

۱۵- (الف) أَرْبَعُ حُجْرَاتٍ: چهار اتاق (عدد اصلی است).

۱۶- (ب) يُمارِسُنْ نَشَاطًا حُرًّا: فعالیت آزاد انجام می‌دهند.

۱۷- (ب) ۲۱ دانشگاه، «عدد اصلی» است، (احدی، عدد ترتیبی و عَشْرَ به معنی ۱۰ می‌باشد)

(د)

۱۸- ساعت کار مدرسه

۱۹- بسته

۲۰- صف صبحگاهی

۲۱- زنگ درسی - تمرین می‌کنند

۲۲- تلفن عمومی - بیمارستان‌ها - درمانگاه‌ها - موزه‌ها، سرویس‌های بهداشتی، پارک‌های عمومی - پیاده‌رو - تیرهای برق

(هـ)

«پیاده‌رو - آرامش - اتاق - مهمان‌نواز - پنجاه - مالک می‌باشد.»

۲۳- اَلْهُدُوء. ما به روستایی سفر کردیم، برای اینکه ما نیاز به آرامش داریم.

۲۴- حُجْرَةٌ. در هتل اتاق خالی نیست.

۲۵- رَصِيف. ما باید برای گذر از پیاده‌روی به پیاده روی دیگر از خط عابر عبور کنیم.

۲۶- يَمْتَلِكُ. آیا پدر تو مالک زمینی در روستا است.

(و)

۲۷- آیا می‌دانی که سگ می‌تواند «صدای ساعت را از مسافت چهل قدمی بشنود»؟

۲۸- «هشتاد درصد» از موجودات جهان حشرات هستند.

۲۹- مورچه می‌تواند چیزی را حمل کند که وزن آن پنجاه برابر برتر و بیشتر [از وزن مورچه] است.

(ز)

«سمیه منتظر مادرش برای برگشت به خانه‌اش بعد از پایان ساعت کار مدرسه بود. و کلاس‌های مدرسه بسته بود و در مدرسه جز جمعی اندک از همکلاسی‌هایش

باقی نمانده بودند. مدیر مدرسه و بعضی از معلم‌ها منتظر می‌ماندند که مدرسه از دانش‌آموزان خالی شود. در آن هنگام سمیه صدای کولر را از یکی از کلاس‌ها شنید و

چراغ‌ها را از پنجره دید پس مدیر را به آنچه که دید باخبر کرد. و مدیر از او تشکر کرد و از سمیه خواست که چراغ‌ها و کولر را خاموش کند.»

۳۰- چرا مدیر و بعضی از معلم‌ها در مدرسه باقی مانده بودند؟ «بَقِيَتِ المديرة و بعضُ المدرساتِ أَنْ تَفْرُغَ المدرسةُ مِنَ الطَّالِبَاتِ.»

۳۱- آیا سمیه منتظر پدرش بود؟ لا. كانتِ سَمِيَّةٌ بانتظارِ والدِتها.

۳۲- چه چیز را سمیه به مدیر خبر داد؟ أَخْبَرَتِ سَمِيَّةُ المديرةَ بما شاهدتْ.

۳۳- سمیه در مدرسه چه چیز دید؟ شاهدتِ سَمِيَّةُ المصابيحَ مِنَ التَّوافِدِ.

(ح)

۳۴- خبر می‌دهند ← خبر دادند      کوچه ← خیابان

۳۵- شانزده ← شش      دوازه ← یازده      نودوشش ← شصودوشش

(ط)

۳۶- آیا جنابعالی از اصفهان هستی؟ لا. أنا من طهران. / نعم، أنا طهرانی.

۳۷- چند سالت است. عُمُرِ سِتَّةَ عَشَرَ عَامًا

۳۸- آیا تا الآن به مازندران رفته‌ای؟ نعم. ذهبتُ إلى مازندران / لا. ما ذهبتُ إلى مازندران.

۳۹- چند بار به کربلا رفته‌ای؟ ذهبتُ إلى کربلاء مرةً واحدةً / ما ذهبتُ إلى کربلاء حتى الآن.

(ی)

۱- پیشنهاد ۲- زنگ کلاس ۳- تلفن ۴- فعالیت

۴۰- (۴) اقدام به کاری با تحرک و سرعت. ۴۱- (۱) راه حل و بیان راهی برای انجام کاری.

۴۲- (۳) ابزاری برای انتقال صداها از جایی به جایی دیگر.

(ک)

۴۳- از تأسیسات عمومی در پارک‌ها برای شستن دست‌ها است. **الْحَنَفِيَّةُ**: شير آب «دوره‌المياه» (سرویس بهداشتی)

۴۴- کسی که با ما در یک وطن زندگی می‌کند. **مُوطِن** (شهروند)

۴۵- آن را هنگام تشویق کسی که کاری را به نیکویی انجام داده است، می‌گوییم. **أَحْسَنْتَ** (آفرین)

(ج)

معدود در صورتی که جمع باشد، «عدد اصلی» می‌آید و از نظر جنس برعکس معدود می‌باشد.

۴۶- عَشْرَةٌ ۴۷- خَمْسٌ

«عدد ۱ و ۲ در جنس و عدد با معدود خود یکسان و بعد از معدود خود می‌آیند.

۴۸- اِثْنَانِ ۴۹- اَلْأُولَى

(م)

۵۰- لَاعِبِينَ (معدود ۳ تا ۱۰) جمع می‌آید

۵۱- جندباً برای (معدود ۱۱ - ۹۹ مفرد و منصوب است)

۵۲- رَكَعَاتِ ۵۳- لَيْلَةً

(ن)

۵۴- أَنْتُمْ

۵۵- أَنْتَنْ

۵۶- نَحْنُ

۵۷- هُوَ

۵۸- هُمْ

۵۹- هِيَ

۶۰- أَنْتُمْ

(س)

۶۱- عَمُودٌ - السَّائِحُ - الشَّعْبُ

۶۲- أَنَابِيْبٌ - بَقَاعٌ - نَهَائِمٌ

(ع)

۶۳- تأسیسات عمومی، همان اماکنی هستند که دولت، مالک آنها نیست: غلط

۶۴- مدیر غالباً برای همه دانش‌آموزان در صف صبحگاهی صحبت می‌کند: صحیح

## پاسخ دوس سوم

(الف)

۱- ولی عجیب در این امر، این است که ماهی‌ها متعلق به آب‌های مجاور نیستند.

۲- گردباد شدیدی پدید می‌آید. پس ماهی‌ها را با قدرت به سوی آسمان می‌کشد و آنها را به مکان دوری می‌برد.

۳- این پدیده سال‌های طولانی مردم را به حیرت آورد، پس برای آن جوابی نیافتند.

۴- در کلاس عربی، هم‌کلاسی‌ام برای خاموش کردن کولرها برخاست.

۵- آن پدیده حقیقت می‌باشد و فیلمی تخیلی نیست.

۶- پس گروهی را برای دیدن مکان و شناختن ماهی‌هایی که به روی زمین می‌افتند، فرستادند.

۷- مردم ابر سیاه بزرگی و بادهایی نیرومند، می‌بینند.